

The Service of Matins

Mode pl. 4. Eothinon 9. Sts. Bartholomew & Titus.

Katavasias of the Cross.

Maui Orthodox Christian Mission

Metropolis of San Francisco

Greek Orthodox Archdiocese of America

Service held at Saint Theresa Church

Kihei, Maui, Hawaii

(Dated: August 25, 2013)

**Maui Orthodox Christian Mission Project
for a Daily Sequential Hymnal in English**

Liturgical Texts courtesy of

The Greek Orthodox Metropolis of Denver

4550 East Alameda Avenue, Denver, Colorado

Contents

Acknowledgements

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING	5
Trisagion	5
The Royal Troparia	6
Troparion of the Cross	6
Kontakion of the Cross	7
Theotokion	7
Litany	7
HEXAPSALM (Six Psalms)	8
Psalm 3	8
Psalm 37	9
Psalm 62	10
Psalm 87	11
Psalm 102	12
Psalm 142	14
LITANY OF THE PEACE (The Great Litany)	15

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (God is Lord)	18
Resurrectional Apolytikion	18
For the Apostles.	19
Theotokion	19
THE PSALTER	19
The Small Litany	19
Sessional Hymns	20
Kathisma I. Mode pl. 4.	20
Theotokion	20
Kathisma II	20
Theotokion	21

RESURRECTION EVLOGETARIA	21
Triadikon	21
Theotokion	22
THE LITTLE LITANY	22
NINTH SUNDAY OF MATTHEW	23
Hypakoe	23
Anavathmoi (Songs of Ascent)	23
Antiphon I. Mode pl. 4c.	23
Antiphon II.	23
Antiphon III.	24
Antiphon IV.	24
Prokeimenon	24
Resurrection Kontakion	24
Resurrection Oikos	25
Synaxarion	25
Katavasiai	25
Ode i. Mode pl. 4.	25
Ode iii.	26
Ode iv.	26
Ode v.	26
Ode vi.	26
Ode vii.	26
Ode viii.	26
SUNDAY MATINS GOSPEL	27
Eothinon 9	27
Having beheld the Resurrection of Christ	28
PSALM 50	29
The Magnificat	31
Katavasia. Same Mode.	32
Ode ix.	32
Small Litany	32
Holy is the Lord our God	33
Eothinon Resurrection Exaposteilarion IX	33
On the mountain	33
For St. Bartholomew	33
For St. Titus	33
Resurrection Theotokion	34
LAUDS (Praises)	34
Resurrection Stichera	35
First Hymn of Praise	35
Second Hymn of Praise	35
Third Hymn of Praise	35
Fourth Hymn of Praise	35

For the Apostles.	35
Fifth Hymn of Praise	36
Sixth Hymn of Praise	36
Seventh Hymn of Praise	36
Eighth Hymn of Praise	36
The 9th Eothinon Doxasticon.	37
Resurrection Theotokion	37

Acknowledgements

Psalms and Old Testament scriptures have been taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™, Copyright ©2008 St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved. Additionally, we have used the Menaion, published by Holy Transfiguration Monastery, Brookline MA, as a source reference for the Synaxarion materials and have changed the language as necessary. New Testament passages for the Matins Gospel readings were taken from the texts of the Revised Standard Version of the Holy Bible, Second Edition, Copyright ©1971. The texts of the Priest and Deacon parts are from the Web Site of the Greek Orthodox Archdiocese of America (www.goarch.org).
Published in the United States of America: May God bless our country.

Orthros (Service of Matins)

Akolouth (Fixed portion)

ROYAL BEGINNING

Priest

Blessed is our God, always, now, and ever, and to the ages of ages.

Reader

(intoned) Amen.

Priest

* Glory to You, O God, glory to You.

Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, present everywhere and filling all things, Treasury of good things and Giver of life: come and dwell in us, cleanse us of every impurity; and save our souls, O good One.

Reader

Amen.

Trisagion

Reader

**Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.

Lord, cleanse us of our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for Your names sake.

* From the Sunday of Pascha through the Sunday of Pentecost, Glory to You, O God ... and Heavenly King ... is not said.

*

**From Pascha until its Apodosis instead of Holy God ..., we chant: Christ is risen from the dead ..., (thrice, once from the Holy of Holies, and twice by the choir).

**

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the heavens, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, (*intoned*) but deliver us from the evil one.

Priest

For Thine is the kingdom and the power and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

The Royal Troparia

Troparion of the Cross

Reader

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance; grant victory to the rulers against the adversaries of the faith, and protect Your commonwealth through Your holy Cross.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion of the Cross

Reader

You, O Christ our God, Who chose of Your own will to be lifted up on the Cross, grant Your mercies to Your new commonwealth which is called by Your name. In Your power, gladden the hearts of our faithful rulers against those who war against them, having Your alliance as their weapon of peace, an invincible standard.

Now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Reader

Awesome and blameless protection, do not overlook our petitions, O pure and praiseworthy Theotokos; make firm the community of the Orthodox; save those whom you have called to rule; and grant them victory from heaven, *(intoned) for you bore God, only blessed one.*

Litany

Priest

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy; we beseech You, hear us and have mercy.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for pious and Orthodox Christians.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Again we pray for our Archbishop (Name), and for all our brotherhood in Christ.

Chanter

(intoned) Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Priest

Truly You are a merciful God Who loves mankind, and to You we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

(intoned) Amen. In the name of the Lord, Father, bless.

Priest

Glory to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always; now and ever, and to the ages of ages.

Reader

Amen.

HEXAPSALM (SIX PSALMS)

Reader

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

Glory to God in the highest, and peace on earth, good will to men.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise.

Psalm 3

Reader

O Lord, why are those who afflict me multiplied?

Many rise up against me. Many say to my soul: there is no salvation for him in his God.

But You, O Lord, are my Helper, my Glory, and the One who lifts up my head.

I cried to the Lord with my voice, and He heard me out of His holy mountain.

I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

I will not be afraid of ten thousands of people that set themselves round about against me.

Rise, O Lord; save me, my God; for You have struck down all who without cause are my enemies; You have broken the teeth of sinners.

Salvation is of the Lord, and Your blessing is on Your people.

(And Again) I laid down and slept; I awoke, for the Lord will help me.

Psalm 37

Reader

O Lord, do not rebuke me in Your anger, nor chasten me in Your wrath!

For Your arrows are fastened in me, and You have laid Your hand heavily upon me

There is no healing in my flesh in the face of Your wrath; and there is no peace in my bones in the face of my sins.

For my iniquities have risen higher than my head; they have pressed heavily on me as a heavy burden.

My wounds have become foul and festering in the face of my foolishness.

I have been wretched and utterly bowed down until the end; I went all the day long with downcast face.

For my loins are filled with inflammation, and there is no healing in my flesh.

I am afflicted and exceedingly humbled, I have groaned from the turmoil of my heart.

O Lord, all my desire is before You, and my groaning is not hidden from You.

My heart is troubled, my strength has failed me; and the light of my eyes, even this is not with me.

My friends and my neighbors drew near over against me and stood, and my nearest of kin stood afar off.

And those who sought after my soul used violence; and those who sought evils for me spoke vain things, and they meditated deception all the day long.

But as for me, like a deaf man I did not hear them, and I was as a speechless man who does not open his mouth.

And I became as a man that does not hear, and that has no reproofs in his mouth.

For I have hoped in You, O Lord; You will hear me, Lord my God.

For I said: Let my enemies never rejoice over me; indeed, when my feet were shaken, those men spoke boastful words against me.

For I am ready for scourges, and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity, and I will anguish concerning my sin.

But my enemies live and are made stronger than I, and those who hated me unjustly are multiplied.

Those who render me evil for good slandered me, because I pursued goodness.

Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

(And Again) Do not forsake me, O Lord my God, do not depart from me.

Be attentive to my help, O Lord of my salvation.

Psalm 62

Reader

O God, my God, to You I rise early at dawn.

My soul has thirsted for You; how often has my flesh longed after You in a land barren and untrodden and unwatered.

So I have appeared before You in the sanctuary to see Your power and Your glory.

For Your mercy is better than lives; my lips shall praise You.

So shall I bless You in my life, and I will lift up my hands in Your name.

Let my soul be filled as with marrow and fatness, and my mouth shall praise You with lips of rejoicing.

If I remembered You on my bed, I meditated on You at the dawn.

For You have become my Helper; I will rejoice in the shelter of Your wings.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

But as for those who in vain have sought after my soul, they shall go into the lowest parts of the earth, they shall be surrendered to the edge of the sword, they shall be portions for foxes.

But the king shall be glad in God; everyone shall be praised that swears by Him; for the mouth of those who speak unjust things is stopped.

(And Again) At the dawn I meditated on You; For You have become my Helper; in the shelter of Your wings I will rejoice.

My soul has cleaved after You, Your right hand has been quick to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to You, O God.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Psalm 87

Reader

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Lord, God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication.

For my soul is filled with evils, and my life has drawn near to Hades.

I am counted with those who go down into the pit; I have become as a man without help, free among the dead.

I am like the bodies of the slain that sleep in the grave, Whom You remember no more, and who are cut off from Your hand.

They laid me in the lowest pit, in darkness and the shadow of death.

Your anger lies heavily on me, and You have afflicted me with all Your waves.

You have removed my friends far from me; they have made me an abomination to themselves.

I have been delivered up, and have not come forth; my eyes have grown weak from poverty.

I have cried to You, O Lord, the whole day long; I have stretched out my hands to You.

No, will You work wonders for the dead? Or shall physicians raise them up that they may give thanks to You?

No, shall any in the grave tell of Your mercy, and of Your truth in that destruction?

No, shall Your wonders be known in that darkness, and Your righteousness in that land that is forgotten?

But as for me, I have cried to You, O Lord; and in the morning my prayer shall come before You.

O Lord, why do You therefore cast off my soul and turn Your face away from me?

I am as a poor man, and in troubles from my youth; indeed, having been exalted, I was humbled and brought to distress.

Your fierce wrath has gone over me, and Your terrors have sorely troubled me.

They came around me all day long like water, they engulfed me altogether.

Because of my misery You have removed friend and neighbor and my acquaintances far from me.

(And Again) O Lord God of my salvation, I have cried by day and by night before You.

Let my prayer come before You, bow down Your ear to my supplication!

Psalm 102

Reader

Bless the Lord, O my soul; and all that is within me, bless His holy name.

Bless the Lord, O my soul, and do not forget all that He has done for you.

Who is gracious to all your iniquities, Who heals all your infirmities.

Who redeems your life from corruption, Who crowns you with mercy and compassion.

Who fulfills your desire with good things; your youth shall be renewed as the eagles.

The Lord does deeds of mercy, and executes judgment for all those who are wronged.

He has made His ways known to Moses, the things that He has willed to the sons of Israel.

The Lord is compassionate and merciful, long suffering and plenteous in mercy; He will not be angered to the end, neither will He be angry to eternity.

He has not dealt with us according to our iniquities, neither has He rewarded us according to our sins.

For according to the height of heaven from the earth, so has the Lord made His mercy to prevail over those who fear Him.

As far as the east is from the west, so far has He removed our iniquities from us.

Like a father has compassion on his sons, so has the Lord had compassion on those who fear Him; for He knows of what we are made, He has remembered that we are dust.

As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth.

For when the wind passes over it, then it shall be gone, and its place will no longer remember it.

But the mercy of the Lord is from eternity, even to eternity, on those who fear Him.

And His righteousness is on sons of sons, on those who keep His testament and remember to do His commandments.

The Lord in heaven has prepared His throne, and His kingdom rules over all.

Bless the Lord, O all you His Angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words.

Bless the Lord, O all you His hosts, His ministers that do His will.

Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

(And Again) Bless the Lord, O all you His works, in every place of His dominion; bless the Lord, my soul.

Psalm 142

Reader

O Lord, hear my prayer, in Your truth give ear to my supplications; hear me in Your righteousness.

And do not enter into judgment with Your servant, for in Your sight no man living shall be justified.

For the enemy has persecuted my soul; he has humbled my life down to the earth.

He has sat me in darkness as those who have been long dead, and my spirit within me has become despondent; my heart within me is troubled.

I remembered days of old, I meditated on all Your works, I pondered on the creations of Your hands.

I stretched forth my hands to You; my soul thirsts after You like a waterless land.

Quickly hear me, O Lord; my spirit has fainted away.

Do not turn Your face from me, lest I be like those who go down into the pit.

Cause me to hear Your mercy in the morning; for I have put my hope in You.

Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk; for I have lifted up my soul to You.

Rescue me from my enemies, O Lord; I have fled to You for refuge.

Teach me to do Your will, for You are my God.

Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness; You shall quicken me for Your names sake, O Lord.

In Your righteousness You shall bring my soul out of affliction, and in Your mercy You shall utterly destroy my enemies.

And You shall cut off all those who afflict my soul, for I am Your servant.

(Repeat) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Hear me in Your righteousness, O Lord, and do not enter into judgment with Your servant.

(And Again) Let Your good spirit lead me on a level path!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God.

Reader

(*intoned*) Alleluia, alleluia, alleluia; Glory to You, O God. Lord, my Hope, glory to You.

LITANY OF THE PEACE (THE GREAT LITANY)

Deacon

In peace let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For the peace in the whole world, for the stability of the holy churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

Deacon

For this holy house and for those who enter with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

Chanter

(*sung*) Lord, have mercy.

Deacon

For pious and Orthodox Christians, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For our Archbishop (Name), the honorable presbytery, the diaconate in Christ, and for all the clergy and the laity, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For the president of our country, for all civil authorities, and for our armed forces on land, at sea, and in the air, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For this city, for every city and land, and for the faithful who dwell in them, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For travelers by sea, land and air; the sick, the suffering, the captives and their salvation,

let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

For our deliverance from all tribulation, wrath, danger, and necessity, let us pray to the Lord.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

Chanter

(sung) Lord, have mercy.

Deacon

Commemorating our all-holy, pure, most-blessed, and glorious * Lady, the Theotokos and ever-Virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and all our life to Christ our God.

Chanter

(sung) To You, O Lord.

Priest

For to You belong all glory, honor, and worship: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages.

Chanter

(sung) Amen.

Sequences (Variable portion)

THEOS KYRIOS (GOD IS LORD)

Mode pl. 4f.

God is the Lord, and He appeared to us. Blessed is He who comes in the name of the Lord.

Verse: O give thanks unto the Lord and call upon His holy name.

Verse: All the nations circled me, and I warded them off with the name of the Lord.

Verse: This is the Lord's doing, and it is wonderful in our eyes.

Resurrectional Apolytikion

You descended from on high, O compassionate One, and condescended to be buried for three days, so that from the passions You might set us free. Our life and resurrection, O Lord, glory be to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

For the Apostles.

Mode 3.

O holy Apostles, make intercession to our merciful God, that He grant our souls forgiveness of offenses.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Unto you who mediated the salvation of our race we sing praises, O Virgin Theotokos. For your Son and our God in the flesh that He assumed from you accepted suffering by means of crucifixion and has thereby set us free from corruption, in His love for man.

THE PSALTER

The Small Litany

PRIEST

In peace let us again pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy upon us and protect us, O God, by your grace.

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For yours is the dominion, the kingdom, the power, and the glory of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Sessional Hymns

Kathisma I. Mode pl. 4.

Original Melody. *By conceiving the wisdom.*

When You, the Life of all, from the dead resurrected,* a shining Angel cried to the lamenting women,* Cease from your tears. Announce unto the Apostles the tidings full of joy.* Cry out in exaltation, that Christ the Lord has arisen from the dead.* For He so willed to save the human race, as God, in His good pleasure.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

By conceiving the Wisdom.

After having in truth risen from the tomb, You commanded the venerable women* to proclaim Your arising to the Apostles, as it is written.* And Peter ran quickly and came to the sepulcher.* And beholding the light in the tomb, he was quite amazed.* Wherefore he observed that the grave clothes were lying* alone in the sepulcher without the divine body.* And believing he cried aloud,* Glory be to You, Christ God our Savior, for You save all people,* for You are the Fathers radiance.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

Born of a Virgin, O Good One who also endured crucifixion for our sake, who by death took the spoils of death as plunder and showed resurrection, being God, O despise not the ones that You formed with Your own hand. Demonstrate Your love for man, O Lord of mercy, and accept Your Mother, the Theotokos, who intercedes on our behalf, O Savior, and save us a despairing people.

Kathisma II

Human beings sealed Your tomb, O Savior; an Angel rolled the stone away from the door. The women saw that You were resurrected from the dead, and they announced the good tidings to the Disciples in Zion: that You the life of all resurrected, and that the bonds of death have been loosed. Glory to You, O Lord.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The women who were bringing the burial spices heard the voice of an Angel coming from the sepulcher: Cease from your tears, and instead of sorrow bring joy. Sing praises; cry aloud that Christ the Lord has risen. He is the One who as God was well pleased to save

the human race.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Theotokion

In you, O Lady full of grace, rejoices all creation, the orders of Angels and the human race together. O hallowed temple and rational Garden of Paradise, the pride of virgins, from you did God become incarnate, and our God who existed before the ages became a child. For He made your womb a throne for himself, and your body He made wider than the heavens. In you, O Lady full of grace, rejoices all creation. Glory to you.

RESURRECTION EVLOGETARIA

Mode Plagal 1a.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

The com - pa - ny of an - gels was a - mazed when it saw You a-mong the dead be - ing num - bered O Sav-ior who de - stroyed the pow - er of death and al - so res - ur-rect-ed A-dam with your - self while from Ha - des lib-er-at-ing ev - ery - one.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

“Why do you mingle the ointments with your tears full of pity, O women disciples? “Thus the Angel who was shining in the tomb cried to the myrrh-bearing women. “See for yourselves the empty tomb and understand, that the Savior has risen from the sepulcher.”

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

Un - to Your tomb ve - ry ear - ly in the morn - ing did the myrrh-bear-ers hast - en la - ment - ing But the an - gel ap - peared un-to them and ut - tered The time for lam-en - ta - tion has end-ed weep no more But an - nounce the Res-ur - rec - tion to the A - pos - tles.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

The myrrh - bear-ing wom - en who had come with their spic - es to Your sep - ul - cher O Sav - ior heard the voice of an An - gel speak-ing un - to them Why do you ac - count a-mong the dead the One who lives For as God He has ris-en from the sep - ul - cher.

Triadikon

Glory to the Father and the Son, and the Holy Spirit.

We bow down in worship to the Father and His Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in essence; and we cry aloud with the Seraphim: Holy, Holy, Holy are You, O Lord.

Theotokion

Both now and ever, and to the ages of ages. Amen.

O Vir-gin who gave birth to the Giv - er of life from sin you de - liv-ered A - dam while to Eve you have ren - dered joy in place of sor - row He who was from you made in - car-nate God and man has di - rect - ed to life him who fell from it.

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to You, O God. (3)

THE LITTLE LITANY

PRIEST / DEACON

Let us again in peace pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

CHOIR

To You, O Lord.

PRIEST

For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

READER

Amen. (spoken)

NINTH SUNDAY OF MATTHEW

Hypakoe

Reader

The myrrh-bearing women came to the grave of the Giver of life seeking the immortal Master among the dead. And receiving good tidings of joy from the Angel, they reported to the Apostles, that Christ God had risen, (*intoned*) *granting the world great mercy.*

Anavathmoi (Songs of Ascent)

Antiphon I. Mode pl. 4c.

CHOIR

From my youth does the enemy tempt me, and with the pleasures he scorches me. But trusting You, O Lord, monumentally do I defeat him.

Let the haters of Zion become as the grass is before it is plucked up. For Christ will also cut their necks with the cutting sword of torments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

In the Holy Spirit is the life of all things living. He is light from light and great God. Him do we extol with the Father and Logos.

Antiphon II.

With the fear of You, Lord, let my heart be covered and be humble-minded, lest it be exalted and fall from You, all-compassionate Master.

He who has set his hope on the Lord will not fear when He will judge and punish all things with fire.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

In the Holy Spirit every divine man sees and speaks as a prophet. He does sublime miracles, praising the one God in three persons. For though It is three lights, yet the Godhead rules as monarch.

Antiphon III.

I cried to You, O Lord. Attend; incline Your ear to me who am shouting, and purify me prior to taking me from this life.

Everyone will set in the earth, his mother, and will again return thence to receive the torments or honors for his life's actions.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

From the Holy Spirit was bestowed theology. Thrice-holy Monad: Father unoriginate, from whom timelessly the Son did issue, and the Spirit, sharing both form and throne, shone at once from the Father.

Antiphon IV.

Behold, what is so good or so delightful as for brothers to reside together? For in this has the Lord promised life everlasting.

He who so adorns the lilies of the field commands not to be concerned about ones own raiment.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

In the Holy Spirit, the unifying Cause, are all things sustained in peaceful coexistence. This is so for He is God, with the Father and the Son being truly one in essence.

Prokeimenon

The Lord will reign forever: Your God, O Zion, to generation and generation. (2)

Verse: Praise the Lord, O my soul.

The Lord will reign forever: Your God, O Zion, to generation and generation.

Resurrection Kontakion

READER

When You had risen from the grave, You also raised those who had died and resurrected Adam; and now Eve is celebrating in Your Resurrection, and the ends of the world keep festival, *(intoned) for Your rising from the dead, O Most-Merciful.*

Resurrection Oikos

READER

Having plundered the realms of Hades and raised the dead, O Longsuffering, You met the Myrrh-bearing women and gave them joy instead of sorrow. And Your Apostles You informed of the symbols of victory, my life-giving Savior, and You illumined creation, O Lover of man. Therefore the world also rejoices, *(intoned) for Your rising from the dead, O Most-Merciful.*

Synaxarion

READER

On August 25, we commemorate the return of the relics of the holy Apostle Bartholomew.

On this day we commemorate the holy Apostle Titus, Bishop of Gortynia, Crete, the disciple of the holy Apostle Paul.

On this day, we commemorate our holy fathers Menas, Epiphanius, Gennadius, and John, Archbishops of Constantinople.

(intoned) By the intercessions of Your Saints, O God, have mercy on us. Amen.

CHOIR

Katavasiai

Ode i. Mode pl. 4.

When Moses inscribed a cross * with his rod extended, * he split the Red Sea for the host * of Israel that went on foot. * Then crosswise he once again * struck it and united it on Pharaohs chariots, * portraying on its surface the invincible weapon. * Therefore to Christ our God * let us all sing, for He has been glorified.

Ode iii.

The rod is taken to be an archetype of the mystery; * for it blossomed and thus chose the priest from others. * And now the tree of the Cross, unto the formerly barren Church, * has blossomed forth, * as power and a firm support.

Ode iv.

I have heard the report, O Lord, * of Your dispensation's amazing mystery. * I considered well Your mighty works; * wherefore Your divinity I glorified.

Ode v.

O tree, you are three times blessed. * For Christ our King and our Lord was hung outstretched on you of old. * Through you fallen is the Devil who deceived man * by a tree, for he himself was snared by God who was crucified * in the flesh to you, and who grants His peace unto our souls.

Ode vi.

When Jonah was in the belly * of the sea beast, and his hands in a cruciform were stretched out, * he thus clearly prefigured the saving Passion of Christ. * Whence after three days he emerged, depicting thus the supermundane Resurrection from the dead * of our God who was physically nailed to the Cross * and by His third-day arising illumined the universe.

Ode vii.

The impious tyrants preposterous decree disturbed the populace, * breathing threats and blasphemous pronouncements hateful to God. * Yet the three Youths did not become frightened by the bestial anger or the roaring fire. * But with the dew-emitting wind whistling in opposition to the fire they sang: * O supremely praised You are blessed, O our God and the God of our fathers.

Ode viii.

We praise, and we bless, and we worship the Lord.

You in equal number * to the Trinity, pious Youths, bless God the Father Maker of all, * and also praise the Word who condescended * and who changed the fire in the furnace into dew; * the all-holy Spirit who gives life to all creation, * also exalt supremely to the ages.

SUNDAY MATINS GOSPEL

Eothinon 9

PRIEST / DEACON

Let us pray to the Lord.

CHOIR

Lord have mercy.

PRIEST

For you are holy, our God, who rest among the Saints, and to you we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Let every breath praise the Lord. (3)

PRIEST / DEACON

Let us pray to the Lord, our God that we may be made worthy to hear the holy Gospel.

CHOIR

Lord have mercy. (3)

PRIEST / DEACON

Wisdom! Arise! Let us hear the Holy Gospel.

PRIEST

Peace be to you all.

CHOIR

And with your spirit.

PRIEST

The reading is from the Holy Gospel according to John.

DEACON

Let us be attentive!

CHOIR

Glory to you, O Lord, glory to you.

PRIEST

John 20:19-31

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, Peace be with you. When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, Peace be with you. As the Father has sent Me, even so I send you. And when He had said this, He breathed on them and said to them, Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained. Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, We have seen the Lord. But he said to them, Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe. Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them and said, Peace be with you. Then He said to Thomas, Put your finger here, and see My hands; and put out your hand, and place it in My side; do not be faithless, but believing. Thomas answered Him, My Lord and My God! Jesus said to him, Have you believed because you have seen Me? Blessed are those who have not seen and yet believe. Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing, you may have life in His name.

CHOIR

Glory to you, O Lord, glory to you.

Having beheld the Resurrection of Christ

READER

Having seen the Resurrection of Christ, let us worship the Holy Lord Jesus, the only sinless one. Your Cross do we worship, O Christ, and Your holy Resurrection do we hymn and glorify. For You are our God, we know no other but You, we call upon Your name. Come all the faithful, let us worship the holy Resurrection of Christ; for behold through the Cross, joy has come in all the world. Ever blessing the Lord, we extol His Resurrection. For enduring the Cross for us, He destroyed death by death.

CHOIRS

PSALM 50

Mode 2g (or the Mode of the week)

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassion, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my iniquity and cleanse me from my sin.

For I acknowledge my iniquity, and my sin is continually before me.

Against You only have I sinned and done evil before You; that You may be justified in Your words, and prevail when You are judged.

For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me.

For behold, You have loved truth; the hidden and secret things of Your wisdom You have made clear to me.

You will sprinkle me with hyssop, and I will be made clean; You will wash me, and I will be made whiter than snow.

You will make me hear joy and gladness; the bones that have been humbled will rejoice.

Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

Cast me not away from Your presence, and take not Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation, and with Your governing Spirit establish me.

I will teach transgressors Your ways, and the ungodly will turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, my tongue will rejoice in Your righteousness.

O Lord, You will open my lips, and my mouth will declare Your praise.

For if You had desired sacrifice, I would have given it; with whole burnt offerings You will not be pleased.

A sacrifice to God is a broken spirit, a heart that is broken and humbled God will not despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built;

Then you will be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole burnt offerings;

Then will they offer bullocks upon Your altar. And have mercy on me, O God.

Glory.

At the intercession of the Apostles, O Lord of mercy, blot out my many offences.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offences.

Verse: Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion blot out my transgression.

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy.

PRIEST / DEACON

O God, save your people and bless your inheritance. Look upon your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady the Theotokos and ever-Virgin Mary; the power of the precious and life-giving Cross; the protection of the honorable, bodiless Powers of heaven; the supplications of the honorable and glorious prophet, and forerunner John the Baptist; the holy, glorious, and praiseworthy Apostles; our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder workers; the holy, glorious great Martyrs George the Victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore the Teron, and Theodore the General, Menas the Wonderworker and Charalambos the Hieromartyr; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; [the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Katherine, Kyriakè, Fotenè, Marina, Paraskevè and Irene;] of our holy God-bearing Fathers; (the patron saint of the church); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; the holy and glorious Apostles Bartholomew and Titus, whose memory we celebrate; and of all your Saints; we beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIRS

Lord have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of your only begotten Son, with whom you are blessed, together with your all holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIRS

Amen.

PRIEST / DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of light.

The Magnificat

Mode pl. 4c.

CHOIRS

Verse: My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse: For He has considered the humility of His handmaiden; for behold, henceforth all generations shall call me blessed.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse: For the Mighty One has done great things to me, and holy is His name; and His mercy is on them that fear Him unto generation and generation.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse: He performed mighty deeds with His arm; He confounded the proud in the intention of their heart.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos.

You do we magnify.

Verse: He deposed the mighty from their thrones, and exalted the humble; He filled the hungry with good things, and the rich He has sent empty away.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Verse: He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Katavasia. Same Mode.

Ode ix.

Theotokos, you are mystical Paradise, * for without husbandry you have blossomed Christ, * by Whom the very life-bearing tree of the Cross in the earth has been planted. * As it is now exalted, * we adore Him thereby and you we magnify.

Small Litany

PRIEST / DEACON

Let us again in peace pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by your grace.

Remembering our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ our God.

CHOIRS

To You, O Lord.

PRIEST

For all the powers of heaven praise you and give you glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

CHOIRS

Amen.

Holy is the Lord our God

Holy is the Lord our God. (3)

Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet, for He is holy.

Eothinon Resurrection Exaposteilarion IX

On the mountain

Mode 2g.

The doors where the Apostles were * being closed shut, O Master, * You entered and You gave them peace, * and when You blew upon them * You gave them the Holy Spirit, * and enjoined them concerning * binding of sins and loosing them. * And coming eight days later, You showed Your side * and Your hands as tangible proof to Thomas. * With him we also cry aloud: * You are our Lord and our God.

For St. Bartholomew

Same Melody.

O wholly wise Bartholomew, * we now with faith extol you, * and longingly we celebrate * the most sacred deposit of your august holy relic. * For from the East embarking * for the island of Liparis * marvelously, O blessed one, all the West * you illumined with your extraordinary * processions, O divinely called * preacher and Christ's Apostle.

For St. Titus

Same Melody.

Being a mystic of divine * grace, O Apostle Titus, * intercede with the Trinity, * with Paul the godly-minded, * praying for peace in the whole world; * and for us who observe now * your all-holy memorial, * and honor you with longing, that we be freed * from our sins and hardships, and gain salvation * and glory and the radiance * of the kingdom of heaven.

Resurrection Theotokion

With hosts of incorporeals, * with the choirs of martyrs, * with the Apostles' company, * with the Prophets and everyone righteous, O Theotokos, * we extol you, O Damsel. * For truly you gave birth to God, * who with wisdom ineffable through the Cross * brought down Hades' tyranny and dominion, * and saved the entire human race, * O all-laudable Maiden.

LAUDS (PRAISES)

Mode pl. 4.

Let every breath praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. To You, O God, is due our song.

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. To You, O God, is due our song.

Resurrection Stichera

First Hymn of Praise

To do in them the written judgment. This glory shall be to all His saints.

Lord, even if You stood on trial and suffered Pontius Pilot to be Your judge, yet You did not leave Your divine throne, seated with the Father as You are. And when You rose from the dead, You freed the world from servitude that was imposed on it by the Devil, O Compassionate who love mankind.

Second Hymn of Praise

Praise God for His saints; praise Him for the firmament of His power.

Lord, even if the Judeans had You buried as a lifeless body in a grave, yet a guard of soldiers was watching over You as though a sleeping king; and with a seal they secured the tomb as a treasure-house of life. But You arose and unto our souls granted incorruptibility.

Third Hymn of Praise

Praise Him for His mighty acts, praise Him in proportion to the magnitude of His greatness.

Lord, as a weapon against the Adversary You have given us Your holy Cross. Gripped with fear he trembles unable to endure to look upon its might, because it raises the dead, and death itself it neutralized. For this reason we adore Your three-day burial and rising again.

Fourth Hymn of Praise

Praise Him with the sound of trumpet, praise Him with the psaltery and harp.

O Lord, Your angel messenger, when he proclaimed Your resurrection, caused the guardians to be afraid but the womens fear allayed, and addressed them, Wherefore seek you among the dead the One who lives? He rose, for He is God, and the gift of life He has given to the universe.

For the Apostles.

Mode 4e. *You have given.*

Fifth Hymn of Praise

Praise Him with timbrel and dance, praise Him with strings and flute.

He who is the wellspring of our life sent you as a godly river, O all-blessed Bartholomew. * You dried up the waters of the pagan religion, * and you irrigated the whole wide world with the streams * of your divine teachings, and you drowned the weeds * of error and deception; also you delivered from evils all * those who heard and believed your words, * O Apostle of Christ our God.

Sixth Hymn of Praise

Praise Him with resounding cymbals, praise Him with triumphant cymbals. Let everything that breathes praise the Lord.

We the faithful recognize you, O all-lauded Bartholomew, as a sun that began its path * in the east and made its way over many waters * clearly, O all-blessed, ending by setting in the west. * And every year we observe the most august * commemoration of your wonderful arrival and we extol * all your marvels and miracles, * O Apostle of Christ our God.

Seventh Hymn of Praise

Their proclamation went forth into all the earth, and their words to the ends of the world.

Dead and in your casket, you became a seafaring traveler, having martyrs in tow with you, * and setting out from the east, in the west arriving, * as a never-setting light-bearer of the Church of Christ, * O Saint Bartholomew, truly blest by God. * And having found your rest thereat, you have so marvelously become * for the faithful a rest from toil, * and from woes you deliver them.

Eighth Hymn of Praise

The heavens declare the glory of God; the firmament shows the creation of His hands.

Once you were illumined in your mind with shinings of light divine, as a ray you accompanied * the sun, namely Paul who shined light on those in darkness, * O all-holy Titus; you both delivered all the earth * from deepest night and the darkness that ensues. * We therefore call you blessed, as a truly God-chosen hierarch, * an Apostle inspired by God, * and a fervent intercessor.

The 9th Eothinon Doxasticon.

Mode pl 1d.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Now in these last times, at evening on the first day of the week, O Christ, You came and stood among Your friends; and by the miracle of Your entry through the doors that were locked, You verified the miracle of Your resurrection from the dead. You filled the Disciples with joy, and imparted to them the Holy Spirit; and You gave them all authority to forgive sins. Moreover You did not leave Thomas to drown beneath the waves of disbelief. Therefore grant true knowledge also to us, and forgiveness of offenses, O compassionate Lord.

Resurrection Theotokion

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Most bless - ed art thou, O Vir-gin The-o - to - kos; for through Him who was in - car - nate of thee, Ha - des was tak - en cap - tive, Ad - am was re-called, the curse was an - nulled. Eve was freed, death was put to death, and we were brought to life. Where - fore, with hymns we cry a - loud: Bless - ed art Thou, O Christ our God, Who hast been thus well-pleased; glory be to Thee.

The Doxology follows immediately.